

## CONTENTS

Introduction . . . . .	9
------------------------	---

### LITERARY STUDIES

Jolanta Brzykcy, <i>The world as a transit. The poetics of space in the poetry of Gisella Lachman</i> . . . . .	11
Roman Voitekhovich, <i>Marina Tsvetaeva's spaces</i> . . . . .	27
Alexander Chertenko, <i>"The Moscow sun shines everywhere". The Soviet Capital as a Utopian Space in "New Moscow" (1938) and "The Swineherd and the Shepherd" (1941)</i> . . . . .	51
Edyta Fedorushkov, <i>An atrophy of mind: Kirill Serebrennikov's "St George's Day"</i> . . . . .	69
Monika Sidor, <i>From the cultural perception of space to reflections on eternity. Spatial discourse in the novel "Brisbane" by Eugene Vodolazkin</i> . . . . .	79
Natalia Tuliakova, Natalia Nikitina, <i>Travelling to the described present: mago-space in the Strugatskys' "Monday starts on Saturday"</i> . . . . .	93
Francesca Negro, <i>"A sour cherry orchard". An excursion through Chekhovian green spaces</i> . . . . .	105
Antoni Bortnowski, <i>Irony in Mikhail Bulgakov's feuilleton "Kiev, the City"</i> . . . . .	125
Monika Knurowska, <i>"Daybreak wakes you up for bloodshed. Before the stars rise, you will die". The pamphlet-novel "The ape is coming to pick up its skull" by Yuri Dombrovsky</i> . . . . .	135
Tomasz Nakoneczny, <i>Between 'ratio' and 'emotum'. Polish-Russian mutual perception in a binary perspective</i> . . . . .	147

### LINGUISTIC STUDIES

Jana Kitzlerová, <i>Mayakovsky, a language innovator? Word-formation of Mayakovsky's neologisms, their structure and role in contemporary Russian</i> . . . . .	163
Agata Książek, <i>Two spheres of war propaganda. The language of the Moscow TASS Windows' poems</i> . . . . .	185
Alena Kalechyts, <i>The pragmatic function of intertextemes in digital media texts of the Belarusian and Russian mass media</i> . . . . .	201
Małgorzata Wideł-Ignaszczak, <i>Religious lexis in the Russian translation of the encyclical letter "Laudato si'" of Pope Francis – the space of tradition and contemporary times</i> . . . . .	215

Karina Zając-Haduch, <i>Narrativity of the linguistic picture of human existence in Polish and Russian phrases containing the verbs of movement 'iść'/'uđmu', 'chodźć'/'xodumь' (on lexicographic material)</i> . . . . .	233
Maria Dzienisiewicz, <i>The linguistic worldview of sound (based on Polish and Russian musical critical texts)</i> . . . . .	243
Andrzej Narloch, <i>The metaphor "systema digestorium" in the Russian linguocultural space</i> . . . . .	257
Joanna Orzechowska, <i>Linguistic and culturological aspects of nonverbal communication</i> . . . . .	271
Krystyna Janaszek, <i>Competences of foreign language users. Sociolinguistic competences and sociocultural knowledge of Russian studies students</i> . . . . .	281
Zofia Szwed, <i>Observations on the ways of expressing negation in the Ruthenian recension of Church Slavonic text</i> . . . . .	293

## SPIS TREŚCI

Słowo wstępne . . . . .	9
-------------------------	---

### LITERATUROZNAWSTWO

Jolanta Brzykcy, <i>Świat jako tranzyt. Poetyka przestrzeni w poezji Gizelli Lachman</i> . . . . .	11
Roman Voitekhovich, <i>Пространства Марины Цветаевой</i> . . . . .	27
Alexander Chertenko, „ <i>Die Moskauer Sonne scheint überall</i> “. <i>Die sowjetische Hauptstadt als Raum der Utopie in „Das neue Moskau“ (1938) und „Die Schweinepflegerin und der Hirt“ (1941)</i> . . . . .	51
Edyta Fedorushkov, <i>Атрофия разума: „Юрьев день” Кирилла Серебренникова</i> . . . . .	69
Monika Sidor, <i>Od kulturowego pojmowania przestrzeni ku rozważaniom o wieczności. Dyskurs przestrzenny w powieści „Brisbane” Jewgienija Wodolazkina</i> . . . . .	79
Наталья Тулякова, Наталья Никитина, <i>Travelling to the described present: mago-space in the Strugatskys’ „Monday starts on Saturday”</i> . . . . .	93
Francesca Negro, „ <i>A sour cherry orchard</i> “. <i>An excursion through Chekhovian green spaces</i> . . . . .	105
Antoni Bortnowski, <i>Ироническое начало в фельетоне „Киев-город” Михаила Булгакова</i> . . . . .	125
Monika Knurowska, „ <i>Перед зарей вас родила земля, погибнете вы раньше звезд вечерних</i> “. <i>Роман-памфлет Юрия Домбровского „Обезьяна приходит за своим черепом”</i> . . . . .	135
Tomasz Nakoneczny, <i>Міędzy „ratio” a „emotum”. Polsko-rosyjskie postrzeganie wzajemne w perspektywie binarnej</i> . . . . .	147

### JĘZYKOZNAWSTWO

Jana Kitzlerová, <i>Маяковский – новатор языка? Словообразовательная структура неологизмов Маяковского и их роль в современном русском языке</i> . . . . .	163
Agata Książek, <i>Dwie przestrzenie wojennej propagandy. Język utworów moskiewskich Okien TASS</i> . . . . .	185
Alena Kalechyts, <i>Прагматическая функция интертекстом в веб-медиатекстах белорусских и российских интернет-СМИ</i> . . . . .	201
Małgorzata Wideł-Ignaszczak, <i>Конфессиональная лексика в русском переводе энциклики папы Франциска „Laudato si” – пространство традиции и современности</i> . . . . .	215

---

Karina Zając-Haduch, <i>Narracyjność językowego obrazu ludzkiej egzystencji w polskich i rosyjskich połączeniach wyrazowych zawierających czasowniki ruchu 'iść'/'идти', 'chodzić'/'ходить' (na materiale leksykograficznym)</i> . . . . .	233
Maria Dzienisiewicz, <i>Językowy obraz dźwięku (na materiale polsko- i rosyjskojęzycznych recenzji muzycznych)</i> . . . . .	243
Andrzej Narloch, <i>Метафора „systema digestorium” в русском лингвокультурном пространстве</i> . . . . .	257
Joanna Orzechowska, <i>Лингвокультурологические аспекты невербальной коммуникации</i> . . . . .	271
Krystyna Janaszek, <i>Kompetencje użytkowników języka obcego. Wiedza socjokulturowa i kompetencja socjolingwistyczna studentów rusycystów</i> . . . . .	281
Zofia Szwed, <i>Из наблюдений над способами выражения отрицания в церковнославянском тексте русского извода</i> . . . . .	293